



**MAX REGER**

**Schlichte Weisen**

für eine Singstimme und Klavier

Opus 76 **BAND I** (Nr. 1—15)

Hoch—Mittel—Tief

ℳ 3,— no.

Gebunden ℳ 4,— no.

Eigentum der Verleger für alle Länder. — Ausführungsrecht vorbehalten.  
All rights, including right of performance, reserved for all countries.

**Ed. Bote & G. Bock, Berlin W. 8,**  
Königliche Hofmusikalienhändler.

The Boston Music Co. (G. Schirmer), Boston.  
Ascherberg, Hopwood & Crew, Ltd., London, W.

CLOSED  
SHELF



## INHALT. – INDEX.

	Seite
1. „Du meines Herzens Krönelein“ . . . . .	2
<i>Crown of my Heart! “The crown of all my heart are you”.</i>	
2. <i>Daz iuwer min engel walte!</i> „Und willst du von mir scheiden“ . . . . .	5
<i>My Angel shall guard you! “And if good-bye you bid me”.</i>	
3. Waldeinsamkeit. „Gestern Abend in der stillen Ruh“ . . . . .	8
<i>The Quiet of the Woods. “Midst the quiet of the woods last night”.</i>	
4. „Wenn die Linde blüht“ . . . . .	10
<i>“When the Linden blooms”.</i>	
5. Herzenstausch. „Du sagst, mein liebes Mütterlein“ . . . . .	12
<i>Heart for Heart. “You say my heart, o, mother mine”.</i>	
6. Beim Schneewetter. „Die Englein haben’s Bett gemacht“ . . . . .	14
<i>In snowy Weather. “The Angels now have made the bed”.</i>	
7. Schlecht’ Wetter. „O wie greulich, wie abscheulich“ . . . . .	16
<i>Bad Weather. “O how dreadful, how distressing”.</i>	
8. „Einen Brief soll ich schreiben“ . . . . .	19
<i>The Letter. “I a note must be writing”.</i>	
9. Am Brünnele. „An dem Brünnele“ . . . . .	21
<i>At the Fountain. “By the fountain side”.</i>	
10. Warte nur! „Wenn die Buben recht böse sind“ . . . . .	24
<i>Only wait! “When the boys very naughty are”.</i>	
11. Mein Bua. „A’ Versle, a’ g’spaßig’s“ . . . . .	27
<i>My lad. “A verse, rather funny”.</i>	
12. Mit Rosen bestreut. „Ich habe mein Kindlein in Schlaf gewiegt“ . . . . .	29
<i>Covered with Roses. “I now have my baby just rocked to sleep”.</i>	
13. Der verliebte Jäger. „Es zog ein Jäger in den Wald“ . . . . .	31
<i>The lovesick Hunter. “There goes a hunter through the wood”.</i>	
14. „Mein Schätzelein ist ein gar köstliches Ding“ . . . . .	35
<i>My little Sweetheart. “My sweetheart indeed is a dear little thing”.</i>	
15. Maiennacht. „Leise streichen Nebelschleier“ . . . . .	38
<i>A Night in May. “Softly falls the mist, and hovers”.</i>	

# „Du meines Herzens Krönelein.“

## CROWN OF MY HEART!

Gedicht von *Felix Dahn*.  
English Words by *Edward Oxenford*.

Für mittlere Stimme.  
*For Medium Voice.*

Max Reger, Op. 76 No. 1.

Zart bewegt. (*nie schleppend!*) Smoothly. (*not too slowly*)

*espress.*  
*p*  
*sempre dolce*

Du mei - nes Her - zens Krö - ne - lein, du bist von laut' - rem  
The crown of all - my heart are you, Of pur - est gold - con -

*espress.*  
*p*  
*sempre dolce*

Gol - - de; wenn an - de - re da - ne - ben sein, dann bist du noch viel hol - de.  
sist - - ing; You are, when others round I view, The sweet - est there ex - ist - ing.

*p* *meno p* *p* *p*

*sempre con Pedale e ben legato*

*meno p* *p*

Die an - dern tun so gern gescheut, du - bist gar sanft und stil - -  
The oth - ers brilliant strive to be, You - scarce one word are speak -

*meno p* *p*

cre - - scen - - do *f*

le. daß je - des Herz sich dein er - freut.  
 ing. And if ad - mir - ing eyes you see.

*p*

cre - - scen - - do

*poco a poco rit.*

*pp*

*a tempo*

dein Glück ist's, nicht dein Wil - le.  
 You glad are, though none seek - ing.

*poco a poco rit.* *a tempo*  
*espress.*

*pp* *meno p* *p*

*mp*

Die an - dern suchen Lieb und Gunst mit tau - send falschen Wor - ten,  
 The oth - ers fa - vors try to win By pal - try falsehood's aid, love,

*mp* *f*

*mf molto espress.*

du oh - ne Mund = und Au - gen - kunst bist  
 While you, with truth your heart with - in, By

*mp* *f* *p*

*dolce* *p* *molto espress* *pp*

wert an al - len Or - ten. Du bist als wie die  
 fa - vors are way - laid. love. You are just like a

*sempre dolce*

Ros' im Wald. sie weiß nichts von ih - rer Blü - te doch  
 wood - land rose. That blooms with - out its know - ing But,

*sempre dolce*

*molto espress.*

je - dem, der vor ü - ber - walt, er -  
 a won - drous charm it throws O'er

*molto espress.*

*f poco a poco rit.* *p*

freut sie das Ge mü - te.  
 those who see it grow - ing!

*f* *pp*

*poco a poco rit.*

Aufführungsrecht vorbehalten!

Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Daz iuwer min engel walte!

## MY ANGEL SHALL GUARD YOU!

Für mittlere Stimme.

For Medium Voice.

Gedicht von *Wilhelm Hertz* (Alter Gruß).

English Words by *Edward Ozenford*.

Max Reger, Op. 76 No.2.

Ziemlich langsam. Rather slowly.

*p* *espress.*

1. Und willst du von mir schei - den, mein herz - ge - lieb - ter  
 2. Ihm ward zur Hut ge - ge - ben mein Glück und mei - ne  
 1. And if good-bye you bid me, My own and dear - est  
 2. The peace of my ex - is - tence I placed with - in his

*sempre espress.*

*p*

*sempre ben legato*

1. Knab', soll al - les dich be - glei - ten, was  
 2. Ruh; ach, Glück und Ruh im Le - ben, Herz -  
 1. boy, Up - on your way take with you My  
 2. care; Ah, me! 't is you, my dear - est, Who

*poco rit.* - - *p* *a tempo*

1. ich von Freu - den hab. Mir bleibt, wenn du ge - schie - den, mein  
 2. lieb, das bist ja du! Und bist mir du ge - schie - den, fliht  
 1. wish for ev - ry joy! A - las! When we are part - ed, My  
 2. makes this earth seem fair! *a tempo* And if you now must leave me, My

*poco rit.*

Schlichte Weisen. No. 2.

Eigentum der Verleger für alle Länder

**B & B.**  
16944, 16948

Copyright 1904 by Lauterbach & Kuhn, assigned to Ed. Bote & G. Bock.

Simple Melodies. No. 2.

Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

*molto espress.*

*f* *p* *sempre dolceiss.*

1. trau - rig Herz al - lein; — fahr' hin, mein Lieb. — in  
 2. auch der En - gel mein; — fahr' hin, mein Lieb. — in  
 1. heart — its fate will rue; — Good-bye, my love! — My  
 2. An - gel will go too; — Good-bye, my love! — My

*molto espress.*

*f* *p* *sempre dolceiss.*

*sempre ben legato*

*rit.* *Più lento.* *rit.* *pp* *pp a tempo*

1. Frie - - - den! mein En - gel hü - - te dein!  
 2. Frie - - - den! mein En - gel hü - - te dein!  
 1. An - - - gel Shall guard keep o - - ver you!  
 2. An - - - gel Shall guard keep o - - ver you!

*rit.* *Più lento.* *rit.* *a tempo* *rit.*

*pp* *pp* *pp*

*espress.*

*p*

3. O daß er dir ver - schwie - ge, was dich be - trü - ben  
 3. O, may you ne'er be cons - cious Of what might give you

*sempre espress.*

*p*

*sempre ben legato*



mag, wie ich ver - las - sen lie - ge in  
 pain, Of lone - li - ness and long - ing That

*poco rit.* - - - *p* *a tempo*  
 Seh-n-sucht Nacht und Tag! Mein Bild soll mit dir ge - hen im  
 in - my heart re - main! My im - age shall be - with you, All

*poco rit.* - - - *a tempo*

*molto espress.* *f* *p* *sempre dolci-ss.*  
 al - ten Freu - den - schein; fahr' hin, auf Wie - - - der -  
 joy - ous, bright as dew; Good - bye, my love! - - - My

*molto espress.* *f* *p* *sempre dolci-ss.*

*sempre ben legato*  
 rit. - - - *Più lento.* rit. - - - *pp* *a tempo*  
 se - - - hen! mein En - gel hü - - te dein!  
 An - - - gel Shall guard keep o - - ver you!

*rit.* - - - *Più lento.* rit. - - - *a tempo* rit. - - - *pp* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Waldeinsamkeit.

THE QUIET OF THE WOODS.

Für mittlere Stimme.

For Medium Voice.

Volkslied aus Franken.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 3.

Smoothly.  
Zart bewegt.

*sempre espressivo*

Ge - stern A - bend in der stil - - len Ruh'  
Midst the qui - et of the woods last night

*sempre espressivo*

*sempre ben legato*

sah ich im Wald - - einer Am - - sel zu; als ich da so saß,  
I grew ab - sorbed - in a black - bird's flight; While I rested there,

*cre*

*cre*

scen - - - do *f* *p* *menop*  
mei - nerganz ver - gaß: kommt mein Schatz und schlei - chetsichum mich und  
Thoughts were an - y - where! Steals my sweet - heart round a lin - den tree And

*scen - - - do* *f* *p*

Schlichte Weisen. No. 3.  
Eigentum der Verleger für alle Länder

B. & B.  
16944. 16951

Simple Melodies. No. 3.  
Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

Copyright 1904 by Lauterbach & Kuhn, assigned to Ed. Bote & G. Bock.

*molto espress.* *poco rit.* - *a tempo* *sempre espress.*

*f* *p* *p*

küs - - - - -set mich. So viel Laub als an der  
 kis - - - - -ses me. Ma - ny leaves up-on the

*poco rit.* - - - - *a tempo* *sempre espress.*

Lin - den ist und so viel tau - send - mal hat mich mein Schatz ge - küßt;  
 lin - den grow; As ma - ny kis - ses then I felt my love - be - stow;

*p*

ere - - - - -scen - - - - do *f* *p*

denn ich muß ge - stehn, denn ich muß ge - stehn, es hat's nie - mand gesehn, und die  
 True, I must ad - mit, True, I must ad - mit, That no soul - witnessed it, To the

*f* *p*

ere - - - - -scen - - - - do

*molto espress.* *rit.* - *p*

Am - sel soll mein Zeuge sein: wir war'n al - lein.  
 black - bird it is on - ly known: We were a - lone.

*f* *p* *pp*

*rit.* -

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# „Wenn die Linde blüht.“

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Gedicht von Karl Busse.

English Words by Edward Oxenford.

## WHEN THE LINDEN BLOOMS.

Max Reger, Op. 76 No. 4.

Lebhaft, anmutig. Vivaciously and gracefully

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The first system shows the vocal line starting with a piano (*p*) dynamic and the piano accompaniment. The lyrics are: "Wenn die Linde blüht, wenn die / When the linden blooms, when the". The second system continues the vocal line with lyrics: "Linde blüht, / linden blooms, sind die jungen, jungen / Then the goslings to the". The piano accompaniment features a *pp* dynamic. The third system has lyrics: "Gänschenda. / sun-shine through. Wenn ich dann die jungen Gänschen hüt, Gänschen hüt, / While I watch them preen their snow-y plumes, snowy plumes." The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and a *grazioso* marking. The fourth system concludes with lyrics: "ist mein Liebster da, ist mein Liebster, mein Liebster da. / Comes my love a-long, comes my sweetheart, my love a-long a tempo". The piano accompaniment features dynamics of *f*, *poco rit.*, and *a tempo*, along with *espress.* and *grazioso* markings.

*p*

Venn mich dann mein lie - ber,  
While my dear - est sweet - heart

*molto*

*dolciss.* *(poco rit.)* *(a tempo)*

lie - ber Lieb - ster küßt.  
fond - ly kis - ses me,

geh die Gänschen in die Saat hin - ein, wenn's der  
All the gos - lings seek the new - sown grain. Could the

*(poco rit.)* *(a tempo)*

*p*

*rit. - molto* *a tempo* *p* *Slower. Lang. pp*

Bau - er wüßt, lie - ber Lieb - ster laß das Küs - sen sein, lie - ber  
far - mer see! So from kis - sing now we must re - frain, So from

*rit. -* *a tempo* *Slower. Lang.*

*molto* *p* *pp*

*sum.* *rit. -* *p*

Lieb - ster laß das Küs - sen sein.  
kis - sing now we must re - frain.

*sum.* *rit. -* *p* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Herzenstausch.

## HEART FOR HEART.

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Gedicht von *Enstin.*  
English Words by *Edward Oxenford.*

Max Reger, Op. 76 No. 5.

Zart bewegt. (nie schleppend!) Smoothly. (not too slowly!)

*p* *espress.*

Du sagst, mein lie - bes Müt - ter-lein, ich soll mein Herz dir  
You say my heart, — O, mo - ther mine, You now should be pos -

*p* *sempre dolce* *espress.*

*molto*

schen - ken; dann hätt' ich a - ber sel - ber keins, -  
ses - sing; But did I such a thing re - sign,

*molto*

*p* *espress.* *poco rit.* *p*

das muß du doch be - den - ken, soll mein Herz dir schen - ken.  
It would be most dis - tres - sing; I no heart pos - ses - sing!

*p* *espress.* *poco rit.* *p*

*a tempo* *poco rit.*

*a tempo* *poco rit.*

*sempre dolciss.* *p* *f* *pp*

*a tempo*  
*espress.* *p* *molto* *meno p*

Drum wenn ich dir nun mei nes schenk', so schenk' du mir auch  
 But if my own to you I give, To me must yours be

*a tempo*  
*sempre espress.*

*molto* *meno p*

*cresc.* *f* *poco rit.* *a tempo*  
*p*

dei nes, schenk' mir auch dei nes. O  
 giv en, yours to me be giv'n; Then

*cresc.* *f* *p*

*poco rit.* *a tempo*

*rit.* *molto espress.* *p*

dann be-komm ich ganz ge-wiß ein lie-bes, gu-tes, rei-nes Herz.  
 I shall own, the while I live, The best and pur-est un-der Heav'n.

*rit.* *molto espress.* *pp*

Meiner geliebten ELSA.

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

# Beim Schneewetter.

IN SNOWY WEATHER.

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Dichter unbekannt.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 6.

Mäßig schnell. (nicht zu lebhaft!) Moderately quick. (not too lively!)

*p* *meno p*

Die Eng - lein ha - ben's Bett ge - macht, die Fe - dern flie - gen  
The An - gels now have made the bed, The fea - thers down are

*p* *p*

'run - ter, die Eng - lein ha - ben's Bett ge - macht.  
creep - ing, The An - gels now have made the bed.

*sempre p*

Al - le Tag' da schla - fen sie, zur  
All the day they slum - ber there, when



*cre - scen - do* *sempre rit. -* *f* *p* *pp* *a tempo*

Nacht. zur Nacht da sind sie mun - ter, mun - ter  
 fled Is day then o'er their sleep - ing, sleep - ing.

*cre - scen - do* *f* *p* *pp* *meno p*

*meno p* *mf* *p*

Wä - ren sie nicht mun - ter zur Nacht, nicht mun - ter zur Nacht, wer  
 If they through the dark - ness all slept, through dark - ness all slept, How

*mf* *p*

*p*

hät - te dann mein Kind be - wacht, wer hät - te dann mein  
 could watch o'er my child be kept, How could watch o'er my

*pp*

*Più lento.* *pp* *rit. -* *pp*

Kind be - wacht, wer hät - te dann mein Kind be - wacht?  
 child be - kept, How could watch o'er my child be kept?

*pp* *pp*

# Schlecht' Wetter.

BAD WEATHER.

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Gedicht von Richard Braungart.  
English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 7.

Sehr lebhaft. Very vivaciously.

O wie greu - lich, wie ab - - scheu - - lich ist der  
O how dread - ful, how dis - - tres - - sing is the

Win - ter, o Not! Eis und Schnee nur, auf der  
win - ter, O woe! Ice and snow - drifts. on the

*ff* *meno f* *cre -*

Feld - flur al - - les dü - ster und tot.  
mead - ows ver - dure ceas - sing to grow.

*scen - do* *ff poco rit.* *a tempo*

*scen - do* *ff* *a tempo*  
di - mi - nu - en - do



grol - - len. tut mir schmol - len und mich lieb - ha - ben nicht.  
 an - - gry. sul - - ky with me. and I am in dis - grace.

*ff rit.*

*a tempo* *meno f e sempre cre -*

Gar nicht sin - gen und nicht sprin - gen  
 Nei - ther sing - ing. or mirth bring - ing,

*a tempo* *meno f e sempre cre -*

scen - - do *ff rit.* *p* **Langsamer. Slower.**

mag mein herz - lie - bes Blut. muß ich ra - sten und halt  
 is my love an - y more. So - I'm wait - ing. lost time

*scen - - do* *ff* *p* *sempre p*

*rit. espress.* *pp*

fa - sten, bis mein Schatz mir wieder gut, mir wie - der gut.  
 ha - ting. Till my love's sweet as be - fore, sweet as be - fore.

*rit.* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# „Einen Brief soll ich schreiben.“

## THE LETTER.

Gedicht von *B. Burns*.  
English Words by *Edward Owenford*.

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Max Reger, Op. 76 No. 8.

Zart bewegt (♩ = 146). Smoothly.

*mf*

Ei - nen Brief soll ich schrei - ben meinem Schatz in der Fern. Er  
I a note must be writ - ing To my love far a - way He

*sempre grazioso*

*dolce* *p* *meno p e cre -*

hat mir ge - schrieben, er hätt's gar zu gern. Als wir noch mit -  
wrote, one in - vit - ing, And I must o - bey When we were to -

*dolce* *p* *meno p e cre -*

*scen* *do f* *poco rit.*

sam - men, als wir noch mit - sam - men uns lu - stig ge -  
ge - ther, when we were to - ge - ther, And filled with de -

*scen* *do f* *poco rit.*

*a tempo*  
*meno f*

macht, hat sie nicht, hab ich nicht ans Schrei - ben ge - dacht.  
light, We nei - ther, why should we, E'er trou - bled to write.

*a tempo*  
*meno f*

*p* *f* *p*

*poco a poco rit.* *p* *p* *pp* *espress.* *sempre*

Was nützt mir nun Tin - te und Fe - der und Pa - pier? Du weißt, die Ge -  
What use is the ink. and the pa - per. and the pen? You know, thoughts are

*poco a poco rit.* *(sehr weich)* *pp* *pp* *sempre*

*(sempre con Pedale)*

*Meno mosso* (♩ = 120).

*dolcissimo* *pp* *(a tempo)* *meno p* e cre - - seen - - do

dan - ken sind all - zeit bei dir, du weißt, die Ge - dan - ken sind  
e - ver with maid - ens and men, You know, thoughts are e - ver with

*dolcissimo* *pp* *(a tempo)* *meno p* e cre - - seen - - do

*rit.* *f* *molto espress.* *a tempo* *p*

all - zeit bei dir.  
maid - ens and men!

*rit.* *a tempo* *sempre grazioso* *p* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Am Brünnele.

## AT THE FOUNTAIN.

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Gedicht von Julius Gersdorf.  
English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 9.

*Sehr zart und heimlich. (nie schleppend; ♩ = 88)*

*Very softly. (not too slowly)*  
*sempre assai delicato*

*pp (sempre una corda)*

*sempre con Pedale*

An dem  
By the

Brün - ne - le,  
foun - - tain side,

an dem Brün  
By the foun - - tain side,

*sempre dolciss.*

hab' ich oft ge - lauscht,  
I have lis - - tened oft,

*dolciss.*

*dolciss.*

(somewhat hurriedly)  
etwas drängend!  
meno **p**

wis - sen möcht' ich gern, wis - sen möcht' ich  
And much wish to know, And much wish to

*poco a poco rit. sempre dolce*  
gern, was es heim -  
know, *poco a poco rit.* What its voice  
*p* *dolcissimo*

*a tempo*  
lich, heim - lich rauscht.  
says, sweet and soft.  
*pp*  
*a tempo*

*p espress.* *sempre dolcissimo*  
Ob - mein lie - ber Schatz, ob - mein  
Whe - ther one I love, Whe - ther  
*espress.* *sempre dolciss.*



*sempre dolce* *poco rit.*

lie - ber Schatz mir ein Brief lein schreibt,  
 one I love Writ - ing now may be;  
*sempre dolcissimo* *poco rit.*

*a tempo* *p* *espress.*

ob er mein ge - denkt, und wohl  
 If of me he thinks, Still is

*sempre dolce* *poco rit.*

treu, wohl treu, treu mir  
 true, is true, true to  
*poco rit.*

*sempre dolce*

bleibt.  
 me?  
*a tempo*

*pp* *rit.* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Warte nur!

## ONLY WAIT!

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Gedicht von *Richard Braungart*.  
English Words by *Edward Oxenford*.

Max Reger, Op.76 No.10.

**Lebhaft. Vivaciously.**

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Lebhaft. Vivaciously.' The piano part begins with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a fermata over the final measure.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: 'Wenn die Bu - ben recht bö - - se sind, / When the boys ve - ry naugh - - ty are,'. The piano accompaniment features a mezzo-forte (mf) dynamic and a forte (f) dynamic section.

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: 'kommt klein Gre - tel ge - lau - fen und jagt sie zu / Then comes Mag in a flur - ry. And drives them off,'. The piano accompaniment features a mezzo-forte (mf) dynamic and a forte (f) dynamic section.

*sempre f*

hel - - len Hau - fen aus Haus und Hof und  
 hur - - ry - scur - ry, All here and there a -

*ff*

Gar - ten ge - schwind.  
 near and a - - far.

*Etwas langsamer. Rather slower.*

*p*

Sieht's die Mut - ter und lacht:  
 Mo - ther sees it and laughs:

*Etwas langsamer. Rather slower.*

*sempre ff*

*espress.*

Du Kind! War - te nur ein paar Jahr - chen:  
 Hey, hey! On - ly wait a few sca - sons,

*rit.*

*espress.*

*p*

*pp*

*Vivaciously. (First Tempo.)*  
*Lebhaft. (Erstes Tempo.)*

*f* Und hin - - - ter  
*And* then, - - - for

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Vivaciously. (First Tempo.)' and 'Lebhaft. (Erstes Tempo.)'. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Und hin - - - ter' and 'then, - - - for'. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in both hands, with a forte (*f*) dynamic marking.

*sempre f*  
dir drein, du NÄRR - - - - - ehen, die  
*ex - cel - lent* rea - - - - - sons, These

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'dir drein, du NÄRR - - - - - ehen, die' and 'ex - cel - lent rea - - - - - sons, These'. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a forte (*f*) dynamic. The tempo remains 'Vivaciously. (First Tempo.)'.

bö - - - - sen Bu - ben dann Jä - - - - ger  
*boys* - - - - will chase you, and win - - - - the

The third system of the score has the lyrics 'bö - - - - sen Bu - ben dann Jä - - - - ger' and 'boys - - - - will chase you, and win - - - - the'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

sind!  
day!"

The fourth system concludes the page with the lyrics 'sind!' and 'day!"'. The piano accompaniment features a fortissimo (*ff*) dynamic and a 'sempre ff' marking. The system ends with a double bar line.



*Very vivaciously.*

*espress. e rit.*

*Sehr lebhaft.*

Trost in der Not, und wenn's ma nöt lad wär.  
*life are the breath; O did I not fear, I*  
*sempre rit.* *pp* *f* *Sehr lebhaft. (Very vivaciously.)*

*(sempre f)*

*(Erstes Tempo; gemächlich.)*

*p*

i busselt di ztot!" Drauf sag' i: „Dös  
*should kiss you to death! I answered: "In*  
*(Erstes Tempo; slowly)* *(Erstes Tempo; gemächlich.)*

*quasi f*

*(sehr verschmitzt!) (stily!)*

Bus-seln, dös is ja ka Sünd; du därfst di nöt fürchten,  
*kis-sing There's naught to re-gret; Pray be not so frightened.*

*piu p*

*poco rit.*

*Very vivaciously. Sehr lebhaft.*

*(non rit.) (sempre f)*

du därfst di nit fürch-ten: i, i stirb' nöt so g'schwind!"  
*Pray be not so frightened, I, I shall not die yet!"*  
*poco rit.* *Sehr lebhaft.* *(non rit.)*

Frau HERTHA STRAUBE für Klein-Elisabeth.

Aufführungsrecht vorbehalten!

Right of Performance reserved!

# Mit Rosen bestreut.

COVERED WITH ROSES.

Für mittlere Stimme.

For Medium Voice.

Gedicht von Maximilian Bern.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 12.

Zart bewegt. (nie schleppend!)

Smoothly (not too slowly!)

sehr zart und ausdrucksvoll (very softly and expressively)

*Always very softly. Immer sehr zart und „heimlich!“*

*pp*

*sempre con Pedale*

Ich ha-be mein Kind - lein in Schlaf - ge -  
I now have my ba - - by just rocked - to

wiegt und es mit Ro - sen be - deckt, da - mit es recht  
sleep. With ro - ses have decked its bed, That still it may

*sempre pp*

schön und stil - le liegt, bis es der Mor - gen er -  
lie - - till sun - beams peep, When all the dark - ness has

*poco rit.*

*a tempo*  
*pp* weckt. *fled.* *a tempo* *dolcissimo* *meno p*

Mit ro - ten Ro - sen  
Fair crim - son ro - ses

*molto espress.* *p*

und wei - ßem Klee hab' ich mein Kind - lein be - streut, da -  
and clo - ver white Cov - er my lit - tle - one's breast, That

*espress.*

mit un - ter Blu - men ich's schla - fen seh. bis sich der  
un - der sweet flow'rs I may watch it to - night, Till day shall

*espress.*

*rit.* *pp*

Tag er - neut.  
wake from rest!

*rit.* *espress.* *pp* *rit.* *ppp*



Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Der verliebte Jäger.

## THE LOVESICK HUNTER.

Gedicht von *Martin Boelitz*.  
English Words by *Edward Oxenford*.

Für mittlere Stimme.  
For Medium Voice.

Max Reger, Op. 76 No. 13.

Sehr frisch und lebhaft. Very briskly and vivaciously.

Es zog ein Jä - ger  
There goes a hun - ter

in den Wald, hal - li, hal - li! Sein  
through the wood, Hal - li, hal - li! His

munt - res Horn so hell er - schallt, tra - ri, tra - ra, tra -  
horn wakes up the neigh - bour - hood, Tra - ri, tra - ra, tra -

\*) Please play the imitations of the horn as characteristically as possible wherever they occur in the accompaniment.

\*) Ich bitte die Imitationen des Hornes jedesmal in der Begleitung möglichst charakteristisch zu spielen!

Schlichte Weisen. No. 13.  
Eigentum der Verleger für alle Länder

**B. & B.**  
16944. 16974

Simple Melodies. No. 13.  
Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

Copyright 1904 by Lauterbach & Kuhn, assigned to Ed. Bote & G. Bock.

*pp* *f a tempo*

ri! ri! Hei, hüpfen da die  
See, off the hares are

*p* (Echo!) *a tempo* *f*

*ff*

Ha - sen, die Reh - lein sprin - gen mit!  
bound - ing, The deer all fol - low suit!

*ff*

*poco a poco rit.* *quasi a tempo*  
*mp*

Was braucht der  
O, why the

*poco a poco rit.* *quasi a tempo*  
*pp* *mp*

di - mi - nu - en - do

(Vivaciously!) (Lebhaft!) *f* (non rit.) subito

Herr zu bla - sen? Ein Jä - ger tut - das nicht!  
horn be sound - ing? A hun - ter keeps it mute!

(Lebhaft!) (Vivaciously!) (non rit.) subito

(vivaciously!)  
(immer lebhaft!)

*p*

(vivaciously!)  
(immer lebhaft!)

Da weht ein  
Ah, there a

*pp* *sempre pp*

*sempre con Pedale*

*mf* *rit. p*

ro - ter Rock im Wind. hal - li, hal-li.  
bright red frock is seen, Hal - li, hal-li,

*mf* *p*

*sempre con Pedale*

*pp* *poco strin - gen - do* *p a tempo*

hal - li!  
hal - li!

*poco strin - gen - do* *a tempo*

Das  
A  
a tempo

*pp* *sempre pp*

*poco marc.* *poco marc.*

*poco a poco rit.* *pp*

ist für wahr ein schö - nes Kind. tra -  
love - ly maid a - midst the green, Tra -

*poco a poco rit.* *pp*

*poco* *pp*

*ben marc.*

(sehr lebhaft!)(very vivaciously)

a tempo

**f**

ri. tra - ra, tra - ri!  
ri, tra - ra, tra - ri!

(very vivaciously)  
(sehr lebhaft!)  
a tempo

Zum Teu - fel Reh und  
"Let deer and hares be

*pp molto cresc. f*

*f marc.*

*sempre con Pedale*

Ha - sen, denkt froh der Jä - gers - mann.  
bound - ing; Then said that sport - ing man;

viel lie - ber tu ich  
"My horn 'tis bet - ter

*più f*

*sempre f e cre -*

*ben marc.*

*più f*

*sempre f e cre -*

- scen - do **ff**

bla - sen, bla - sen, so laut ich bla - sen  
sound - ing, sound - ing, As loud - ly as I

*ben marc.*

*ff*

*con tutta forza*

kann.  
can!"

*sempre strin -*

- gen - do

*fff*

*fff*

*quasi trillo*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Mein Schätzelein.

## MY LITTLE SWEETHEART.

Gedicht von *Jos. Huggenberger.*  
English Words by *Edward Oxenford.*

Für mittlere Stimme.  
For *Medium Voice.*

Rather vivaciously and very gracefully. (*not too slowly!*)  
Ziemlich lebhaft und sehr anmutig. (*nie schleppend!*)

Max Reger, Op. 76 No. 14.

Mein Schät - ze - lein ist ein gar köst - li - ches Ding, so  
My sweet - heart in - deed is a dear lit - tle thing, Her

fin - det man nir - gends ein zwei - tes,  
like you will ne - ver be find - ing;

mit Lächeln, mit Schäkern. mit Lächeln, mit Schäkern  
E'er smile - ing, and coax - ing, and win - some, with coax - ing

Schlichte Weisen. No. 14.  
Eigentum der Verleger für alle Länder

**B & B**  
16944. 16976

Simple Melodies. No. 14.  
Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

Copyright 1904 by *Lauterbach & Kuhn*, assigned to *Ed. Bote & G. Bock.*

*f* *poco a poco rit.* *p* *mf a*

treibt's mir aus dem Haus die Gril - len, die Sorg' und das Leid. Ju -  
 ways she from my path Drives wor - ry, and sor - row, and grief Hur -  
*poco a poco rit.* *a*

*tempo* *f* *p*

hei - da, ju - hei - da, wie sollt' ich nicht lu - - stig sein mit solch' *p*  
 rah, then, hur - rah, then! How could I but hap - - py prove 'Midst such

*tempo*

*sempre dolce* *p* *Et- p*

ei - - nem, solch' ei - nem Schät - - ze - lein! Und *p*  
 charms - - possessed by my sweet, my love! And *p*

Rather slower. (Very sentimentally!)  
 was langsamer. (sehr sentimental!)

*p*

spitzt es sein Mäul - chen, sein sü - ßes zum Kuß, das Rei - zend - ste ist es auf *p*  
 when she lifts up her dear lips for a kiss, 'Tis charm - ing and sweet be - yond

*rit.* - - **Lebhaft. Vivaciously.**

*p* *mf* *e cre -* - - *scen -* - - *do*

Er - den, und bin ich's noch nicht, so muß ich vor Glück ein  
*meas - ure;* *And if not yet crazed* *I tru - ly say this, — I*

*p* *mf* *e cre -* - - *scen -* - - *do*

*f* *mf*

Narr, ein gan - zernoch wer - - den... Ju - hei - da, ju - hei - da, wie  
*soon shall be so through pleas - - ure!* *Hur - rah, then, hur - rah, then! How*

*f* *mf*

*f* *p*

sollt' ich nicht lu - - - stig sein mit — solch' ei - nem, solch' ei - nem  
*could I but hap - - - py prove 'Midst — such charms — possessed by my*

*f* *p*

*sempre dolce* *p*

Schüt - - ze - lein!  
*sweet, — my love!*

*sempre dolce* *p* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

# Maiennacht.

Für mittlere Stimme.

For Medium Voice.

Gedicht von *Lothar Fürst Metternich.*  
English Words by *Edward Oxenford.*

## A NIGHT IN MAY.

Max Reger, Op. 76 No. 15.

Andantino. (♩) = 112 - 116.)

*p* *espress.*

Lei - se streichen Ne - belschleier ü - ber Flur und Wie - sen hin,  
Soft - ly falls the mist, and hov - ers O - ver fields and hills and streams;

*p*

*sempre con Pedale*

*sempre p* *rit.* *espress.* *a tempo*

blau - e Veil - chen blüh'n am Wei - her, duf - tig träu - - met der Jasmin.  
By the pond the vio - let blos - soms, And the scent - - ed jasmine dreams.

*rit.* *a tempo*

*sempre p* *p*

*mp*

Hel - le strahlt der Mond her - nie - der in be -  
O'er the earth the moon shines bright - ly, Yield - ing

*mp*



*quasi f* *p*

zau - bernd stil - ler Pracht, und der Nach - ti - gal - len Lie - - der  
 splend - our rare to see, And the night - ingale's sweet sing - - ing

*quasi f* *p*

*sempre con Pedale*

*poco rit. - a tempo* *pp*

tö - nen durch die Mai - en - nacht. El - fe tän - delnd  
 Fills the air with me - lo - dy. Elves a - round are

*poco rit. - a tempo* *pp*

keck und lo - se küß - te ro - te Knos - pe sacht, und die Knos - pe  
 danc - ing gai - ly, Kiss the rose - bud with de - light, And the rose - bud

*rit. - a tempo* *pp* *rit. - a tempo* *pp*

ward zur Ro - - - se in der lau - en Mai - - - en - nacht.  
 quick - ly chang - - - es To a rose this May - - - tide night.

*rit. - a tempo* *pp* *rit. - a tempo* *pp*

# Schlichte Weisen von Max Reger

Opus 76

I. Folge.

1. Du meines Herzens Krönlein (Crown of my Heart: The crown of all my heart are you). Mittel. Tief.
2. Daz iuwer min engel walte: Und willst du von mir scheiden (My Angel shall guard you: And if good-bye you bid me). Mittel. Tief.
3. Waldeinsamkeit: Gestern Abend in der stillen Ruh. (The Quiet of the Woods: 'Midst the quiet of the woods last night). Hoch. Mittel. Tief.
4. Wenn die Linde blüht (When the Linden blooms). Mittel. Tief.
5. Herzenstausch: Du sagst, mein liebes Mütterlein (Heart for Heart: You say my heart, o, mother mine). Hoch. Mittel. Tief.
6. Beim Schneewetter: Die Englein haben's Bett gemacht (In snowy Weather: The Angels now have made the bed). Hoch. Mittel. Tief.
7. Schlecht' Wetter: O wie greulich, wie abscheulich (Bad Weather: O how dreadful, how distressing). Hoch. Mittel. Tief.
8. Einen Brief soll ich schreiben (The Letter: I a note must be writing). Mittel. Tief.
9. Um Brünnele: An dem Brünnele (At the Fountain: By the fountain side). Mittel. Tief.
10. Warte nur: Wenn die Buben recht böse sind (Only wait: When the boys very naughty are). Mittel. Tief.
11. Mein Bua: W' Berste, a' g'spasiß's (My lad: A verse, rather funny). Mittel. Tief.
12. Mit Rosen bestreut: Ich habe mein Kindlein in Schlaf gewiegt (Covered with Roses: I now have my baby just rocked to sleep). Mittel. Tief.
13. Der verliebte Jäger: Es zog ein Jäger in den Wald (The lovesick Hunter: There goes a hunter through the wood). Mittel. Tief.
14. Mein Schägelein ist ein gar köstliches Ding (My little Sweetheart: My sweetheart indeed is a dear little thing). Mittel. Tief.
15. Maiennacht: Leise streichen Nebelschleier (A Night in May: Softly falls the mist, and hovers). Mittel. Tief.
16. Glück: Das machte dein stiller, keuscher Blick (Happiness: Won by your gaze, tender, calm and pure). Mittel. Tief.
17. Wenn alle Welt so einig wär' (If all the world united were). Hoch. Mittel. Tief.
18. In einem Rosengärtelein (Within a garden, known to me). Mittel. Tief.
19. Hans und Grete: Guckst du mir denn immer nach (Hans and Grete: Must you always keep your eyes). Mittel. Tief.
20. Es blüht ein Blümlein rosenrot (A flow'ret bloomed, and charmed each eye). Hoch. Mittel. Tief.
21. Minnelied: Herzchen, mein Schächchen (Love-Song: Heart'slove, my sweetheart). Mittel. Tief.
22. Des Kindes Gebet: Wenn die kleinen Kinder beten (The Children's Prayer: When the little-ones are praying). Mittel. Tief.
23. Zwiesprach: Ein Müller mahlte Tag und Nacht (A Dialogue: A miller ground all day and night). Mittel. Tief.
24. Abgeguckt: Es liegt ein alter Mühlenstein (Learnt by Watching: There is a millstone, old and grey). Mittel. Tief.
25. Friede: Tief im Talgrund überm Bach (Peace: In the valley, o'er the stream). Hoch. Tief.
26. Der Schwur: Zum Hänschen sprach das Gretchen (The Vow: Thus Gretchen spoke to Hanschen). Mittel. Tief.
27. Kindeslächeln: Wenn mein Kindlein in der Wiegen (A Child's Smile: When my baby in its cradle). Mittel. Tief.
28. Die Mutter spricht: Liebes Töchterlein (Mother says: Little daughter dear). Mittel. Tief.
29. Schmeicheltäschen: Ein Schmeicheltäschen nenn' ich mein (A coaxing Kitten: A coaxing kitten I call mine). Mittel. Tief.
30. Vorbeimarsch: Es haben die liebungen Mädchen (Riding past: In all maidens hearts is abiding). Mittel. Tief.
31. Gottes Segen: Das Kind ruht aus vom Spielen (God's Blessing: The child has ceased its playing). Hoch. Mittel. Tief.
32. Von der Liebe: Schrieb die schöne Adelheid (Love: Thus wrote lovely Adelheid). Hoch. Mittel. Tief.
33. Das Wölklein: Ich geh' auf stillen Auen (The Cloudlet: I rove the tranquil meadows). Hoch. Mittel. Tief.
34. Reiterlied: Ein Reiter muß haben ein Köhlein, zu traben (Song of the Trooper: A trooper needs ever a horse strong and clever). Hoch. Mittel. Tief.
35. Mittag: Zwischen Mohn und Rittersporn (Noon: 'Midst the poppies red to-day). Hoch. Mittel. Tief.
36. Schelmenliedchen: Wenn hell die liebe Sonne lacht (Kissing-Time: While still the golden sunbeams fall). Hoch. Mittel. Tief.

Alle Lieder sind hoch, mittel und tief erschienen

à M 1,— no.

Band I (No. 1—15) M 3,— no. Band II (No. 16—30) M 3,— no. Band III (No. 31—36) M 2,— no.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

:: Aufführungsrecht vorbehalten. ::

All rights, including right of performance, reserved for all countries.

Ed. Bote & G. Bock, Berlin W. 8.

Königliche Hof-Musikalienhändler.



# Hugo Wolf

**Christnacht** (Christmas Night). Ein Hymnus von Graf August von Platen. Für großes Orchester, Soli und gemischten Chor.

Partitur . . . . .	24,—	Netto M.
Orchesterstimmen . . . . .	36,—	
Jede Streichstimme . . . . .	1,50	
Jede Chorstimme . . . . .	—,50	
Klavierauszug (F. Fo!) . . . . .	3,—	

**Der Corregidor.** Oper in vier Akten. Text nach einer Novelle des Alarcon von Rosa Mayreder-Obermayer.

Vorspiel und Zwischenspiel. Für Orchester.

Preis nach Übereinkunft.

**Italienische Serenade.**

Für kleines Orchester.

Partitur (Max Reger) . . . . .	10,—
Orchesterstimmen . . . . .	15,—
Jede Streichstimme . . . . .	1,20

Für Streichquartett.

Kleine Partitur (16 <sup>o</sup> ) . . . . .	1,—
Stimmen . . . . .	3,—

Für Klavier zu vier Händen (Max Reger) . . . . . 3,—

Für Klavier (Victor Junk) . . . . . 2,50

**Sechs geistliche Lieder.**

A. Für gemischten Chor (Eugen Thomas).  
B. Für Männerchor (Max Reger).

No. 1. Aufblick: Vergeht mir der Himmel vor Staube schier.

Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

No. 2. Einklang: Weil jetzo alles stille ist.

Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

No. 3. Resignation: Komm, Trost der Welt.

Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

No. 4. Letzte Bitte: Wie ein todeswunder Streiter.

Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

No. 5. Ergebung: Dein Wille, Herr, geschehe.

Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

No. 6. Erhebung: So laß herein nun brechen.

Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

**Lieder aus der Jugendzeit.**

Für hohe Stimme. Komplet . . . . .	3,—	Netto M.
Für tiefe Stimme. Komplet . . . . .	3,—	
Dieselben gebunden . . . . . je	4,—	

No. 1. An \*: O wag' es nicht, mit mir zu scherzen. (To \*: With words of jest do not deceive me.) Hoch. Tief . . . . . 1,50

No. 2. Wanderlied: Es segeln die Wolken. (Wanderer's song: The clouds that thro' azure sail.) Hoch. Tief . . . . . 1,20

No. 3. Traurige Wege: Bin mit dir im Wald gegangen. (Sad hearts: Thro' the woods our way we wended.) Hoch. Tief . . . . . 1,50

No. 4. Nächtliche Wanderung: Die Nacht ist finster. (Night-Wanderer: The night is sultry.) Hoch. Tief . . . . . 1,50

No. 5. Das Kind am Brunnen: Frau Amme. (Baby at the well: O nurse, haste thee hither.) Hoch. Tief . . . . . 1,50

No. 6. Über Nacht kommt still das Leid (Over night, ere break of day comes grief). Hoch. Tief . . . . . 1,20

No. 7. Ich stand in dunkeln Träumen (I stood and gazed on her image). Hoch. Tief . . . . . 1,50

No. 8. Das ist ein Brausen und Heulen (Dark clouds o'er heaven are sweeping). Hoch. Tief . . . . . 1,20

No. 9. Wo ich bin, mich rings umdunkelt (All around me day now darkles). Hoch. Tief . . . . . 1,—

No. 10. Aus meinen großen Schmerzen (From out my heart's great sorrow). Hoch. Tief . . . . . 1,20

No. 11. Es war ein alter König (There was an aged monarch). Hoch. Tief . . . . . 1,50

No. 12. Ernst ist der Frühling (Spring-time is solemn). Hoch. Tief . . . . . 1,20

No. 13. Bescheidene Liebe: Ich bin wie andre Mädchen nicht. (Modest heart: I'm not as other lassies are.) Hoch. Tief . . . . . 1,50

**Pentesilea.** Sinfonische Dichtung nach Heinrich von Kleists gleichnamigem Trauerspiel. Für großes Orchester.

Partitur (J. Hellmesberger) . . . . .	30,—
Orchesterstimmen . . . . .	40,—
Jede Streichstimme . . . . .	2,—
Für Klavier zu vier Händen (Max Reger) . . . . .	4,50
Erläuterung von Dr. Richard Batka . . . . .	—,20

**Quartett** (D moll). „Entbehren sollst du, sollst entbehren“. Für zwei Violinen, Bratsche und Violoncell.

Kleine Partitur (16 <sup>o</sup> ) . . . . .	1,—
Stimmen . . . . .	6,—

**Hugo Wolf-Portrait** von Edmund Hellmer. Heliogravüre. 6 Mark netto.

**Über Nacht kommt still das Leid.** Für tiefe Stimme (Cdur) mit Orchester-Begleitung.  
Partitur M 3,— netto. Orchesterstimmen M 5,— netto. Jede Streichstimme M 1,— netto.

Eigentum der Verleger für alle Länder. — Aufführungsrecht vorbehalten.  
All rights, including right of performance, reserved for all countries.

**ED. BOTE & G. BOCK, BERLIN W. 8.**

Königliche Hof-Musikalienhändler.

THE BOSTON MUSIC CO. (G. SCHIRMER, BOSTON).  
ASCHERBERG, HOPWOOD & CREW, LTD., LONDON, W.

Printed in Germany.

← □ □ □ →  
Nachdruck verboten  
laut dem russischen Autorenrecht  
vom 20. März 1911.

← □ □ □ →  
Перепечатка воспрещается  
(российский законъ объ авторскомъ  
правѣ отъ 20. марта 1911 г.).